

**Olympia AM-210**

qui additionne et soustrait

(REGULIER \$139.50)

**\$125<sup>50</sup>**

**Spécial :**



**Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.**

585 JAMES, BUCKINGHAM, QUE. 986-5082

105 PRINCIPALE, ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

663-0131

983-2616

J&L 2R7

**INTER**

**LA PETITE NATION**

(26-27 novembre 1975)



**le bulletin**

**HEBDO**

**PUBLIÉ À 6,000 COPIES**

**CINÉ-EXPLORATION**

PRÉSENTE

**UNGAVA**

TERRE

LOINTAINE



**Pour les  
grévistes  
de la  
James  
Maclaren**

La Société Ciné-Exploration, grâce à la collaboration du Centre Culturel La Lièvre et du Club Lions de Buckingham présente "UNGAVA" terre loingaine.

Ce document demeure l'une des plus importantes recherches sur la géographie, l'écologie et l'anthropologie de cette immense région nordique du Québec.

Ce grand film couleur sera présenté au profit des gars de la James Maclaren et pour le Blitz du Club Lion. Ce film est probablement le film à voir de l'année. Il sera à l'affiche à la Polyvalente de Buckingham mardi le 9 décembre 1975, auditorium de la Polyvalente de Buckingham, 8 h. P.M. ENTREE: \$1.00

**Une réussite totale**

Samedi soir le 22 nov. l'Hôtel Capitol de Thurso organisait une soirée bavaroise. Cette veillée fut une réussite complète pour tous et chacun. Robert Prevost et son orchestre venant de Montréal ont su combler une salle à capacité avec leur musique bavaroise et commerciale. La danse Polka, cha-cha, samba et tous les heinposie avec les

verres à la main n'ont surtout pas manqué. La direction de l'Hôtel Capitol tient à remercier tous les clients qui sont venus les encourager lors de leur PREMIERE "soirée Bavaroise". Samedi de cette semaine, Party de la Ste-Catherine. Bienvenue.

Merci.

La Direction.

**AUX JEUNES  
SKIEURS  
garçons et filles**

Une invitation est lancée par le Club de Ski Bel-Ami à tous les jeunes de la région, intéressés à se rendre tous les samedis pratiquer leur sport favori au Centre du Lac de l'Argile. Départ 9.00 A.M. Retour (arrivée) 5.00

P.M. Les cartes de membre se vendent \$ 8.00, pour vous les procurer. Adressez-vous à la Pharmacie Renaud ou appelez les numéros suivants: 986-5063 ou 986-2026.

Guy Bertrand, Sec.-trés.

**La subvention  
est portée  
à  
\$15,500,000.00**

C'est maintenant officiel: après de nombreuses démarches et avec l'aide soutenue du ministre de la fonction publique, l'Honorable Oswald Parent, le Conseil d'Administration du Centre Hospitalier du Sacré-Coeur aura obtenu que la subvention pour l'agrandissement du Centre soit portée de \$8,900,000.00 à \$15,500,000.00. L'arrêté en conseil 4549-75, signé le 8 octobre dernier, précise d'autre part la portée des travaux en spécifiant que l'agrandissement portera sur une superficie totale de 99,072 pieds carrés, et que la rénovation de l'édifice existant portera sur une superficie de 52,670 pieds carrés.

Le Conseil d'Administration reste confiant que les travaux pourront débuter dans les délais prévus, soit dès les premiers mois de l'année 1976.

Bur.: 986-6422

Rés.: 986-2663

**B. Laurent Bertrand C.A.**

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

**Ginette Cardinal**

OPTOMETRISTE

Examen visuel - Lunettes - Lentilles Cornéennes

121 Galipeau, Thurso 985-2628  
525 Maloney, Gatineau 663-9072

986-3393

**Jean-Marie Bertrand et associés**

COMPTABLES AGRÉÉS

164 est, Maclaren

Buckingham

# Hull obtient le congrès du printemps de la F.Q.F.

En effet Hull sera hôte du prochain congrès de la fédération québécoise de la faune à la fin du mois d'avril 1976. Ce congrès qui regroupe tous les délégués de la chasse et de la pêche de la province pour discuter et étudier les résolutions qui sont présentées par les différentes Associations et Régionales de la province. La délégation outaouaise sous la présidence de M. Jacques Bériault, président du Conseil Régional no. 10 de l'Outaouais a vraiment fait du bon travail et mérite certainement des félicitations. Notre Régionale était représentée par MM. Guy Hotte de la Société d'Aménagement de l'Outaouais, Sam Essiambre, directeur général de l'hôtel le Marquis Sheraton de Hull, Gérald Grenier, Aimé Trudel, Roland Bussière, Eugène Raby, George Morris, Yvon Boucher, Fernand Béland, et moi-même.

Le congrès de la Fédération québécoise de la faune est sans contredit l'un des événements marquants de l'année pour tous ceux qui se préoccupent de la conservation des ressources fauniques et halieutiques de notre territoire. Etant le principal intéressé de dire M. Claude Simard, Ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche, je me dois d'être celui à qui incombe la responsabilité de cette conservation au sein du gouvernement. Se référant à la loi du M.T.C.P. les fonctions, pouvoirs et devoirs du ministre a-t-il mentionné, se partagent en deux catégories: d'une part, des fonctions d'administration, de gérance et de surveillance; d'autre part, une mission de développer le tourisme et de mettre à la portée de tous, si possible, l'accès au plein air. Sans vouloir diminuer en rien le soin et l'attention que je dois apporter à la première catégorie de fonctions de dire le ministre Simard, c'est sur la seconde que je veux mettre de plus en plus d'accent, c'est à dire le développement du tourisme et l'accès au plein air. Nos préoccupations doivent d'abord s'inscrire de plus en plus dans le cadre d'une politique socio-économique visant à répondre à l'ensemble des besoins et des aspirations de la collectivité. Elles doivent ensuite se situer à l'intérieur d'une politique d'aménagement et de gestions du territoire visant, tout à la fois, à conserver certaines richesses naturelles, à mettre d'autres en valeur, et à développer le Mieux Vivre des Québécois.

M. Simard, a annoncé que quatre rivières à saumon deviendront publiques dès l'expiration des baux en mars 1976. Il s'agit des rivières à saumons York, Saint-Jean et Dartmouth en Gaspésie et de la rivière Trinité sur la côte - nord. York, Trinité, Dartmouth auront comme nouveaux locataires, des Sociétés d'aménagement et de conservation constituées de citoyens de la région selon des barèmes et des normes établis par le ministère et serviront de projets pilotes pour l'implantation éventuelle des Sociétés d'aménagement. La rivière Saint-Jean son administration sera confiée à la Direction des parcs. Le Ministre préconise qu'en conservant la gérance de ces rivières aux populations locales et en leur confiant la responsabilité de les ouvrir au grand public, il s'est dit confiant de pouvoir prouver que ces populations vont savoir immédiatement iden-

tifier les impératifs de gestion saine de la conservation avec leurs propres intérêts individuels et collectifs. De plus quatre autres Sociétés d'aménagement seront constituées selon les mêmes principes que celles qui exploiteront les rivières à saumons et se verront confier des sous-unités d'aménagement. Les régions visées sont l'Outaouais, le Nord de Montréal, Québec et la région Saguenay - Lac Saint Jean.

Le ministre du T. C & P annonçait également l'émission d'un nouveau permis pour la pêche sportive du saumon au Québec en 1976, pour les résidents. Ce permis exclusif permettra de connaître, apprécier, voir l'évolution de l'effort de pêche des résidents, et d'en évaluer le succès. Par ailleurs, les coûts des permis pour les non-résidents seront majorés proportionnellement au coût de celui des résidents.

Et finalement, le Ministre Simard déclarait que le tirage au sort qui devait déterminer en décembre ceux admis à la pêche au saumon en 1976, dans les rivières sous la responsabilité de la Direction des parcs du ministère du T C & P, a été aboli. Dans l'impossibilité de prévoir la reprise normale de la distribution du courrier pour le début de janvier, et considérant que la politique du "premier arrivé, premier servi" tend à favoriser les Québécois pour les réservations, M. Simard a décidé l'abolition de ce tirage pour 1976.

Même dans sa défaite à la vice-présidence, votre humble serviteur, à son premier essai je n'ai perdu que par la faible marge de moins de huit. Voici d'ailleurs, le nouvel exécutif de la Fédération québécoise de la faune: Gilles Boileau, président; Noël Laurin, président sortant; Antonio Beauchemin, Marc Briand et Peter S. White, responsables des régionales; Robert Joyal, J.-Claude Bouchard et Valère Gagné, vice-présidents; Robert Huard, secrétaire général et Roger Mouffe, trésorier. Bonne chance au nouvel exécutif. Le nouveau président, M. Gilles Boileau préconise d'importants changements dans la prochaine année. Nous verrons bien? D'ailleurs Gilles sera parmi nous très bientôt. Le jeune Michel O'Neil de Lachine s'est vu attribuer le prix de participation Molson, soit une bourse de \$600.00. Félicitations.

Le prix Serge Deyglun a été remis à plus tard, soit deux semaines après le conflit des postes. Et finalement un témoignage d'estime a été rendu à Richmond Pelletier pour ses précieux services.

Sportez-vous bien.

CENTRE DE TAPIS  
ET DRAPERIES

**GATINEAU**

VOUS INVITE A VISITER LA PLUS GRANDE  
SELECTION DE TAPIS

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS  
EN VILLE. VENEZ COMPARER VOUS EN SEREZ JUGE

INSTALLATION FAITE PAR DES  
SPECIALISTES DONT LE TRAVAIL  
EST GARANTI INCONDITIONNELLEMENT  
POUR LA VIE DU TAPIS

**BAS PRIX**  
D'ENTREPOT

ECONOMISEZ D'AVANTAGE  
FAITES COUPER VOTRE TAPIS SUR  
PLACE ET EMPORTER LE

(N'oubliez pas les dimensions de votre pièce)

• Nous garantissons de vous fournir exactement le  
tapis que vous avez choisi, ou nous le remplaçons  
par un tapis plus coûteux... sans supplément

CHAQUE TAPIS EST EQUIPE A MEILLEUR  
LE BOUTON... LE BOUTON... LE BOUTON...  
NON S'AVERT... LE BOUTON...  
ACHETER

**PLUS** DE CHOIX  
D'EPARGNES  
COMPAREZ-EPARGNEZ

PAS DE DEPOT  
GRACE A NOTRE PLAN DIFFERE

SI VOUS TROUVEZ MIEUX AILLEURS NOUS  
NE MERITONS PAS VOTRE CLIENTELE

**ECONOMIES  
FORMIDABLES**

NOUS VENDONS TOUJOURS A MEILLEUR PRIX



NOUS VENDONS TOUJOURS A MEILLEUR PRIX

SERVICE D'ACHAT  
A DOMICILE  
COMPOSEZ 771-7404

CENTRE DE TAPIS  
ET DRAPERIES

**GATINEAU**

855, boul. GREBER - Pointe-Gatineau

# SEMAINE DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE DU 1 au 7 DÉCEMBRE 1975

"A BON CONDUCTEUR BONNE ROUTE!"

C'est le message de la Semaine de la sécurité routière de 1975 que le Conseil canadien de la sécurité présente aux conducteurs canadiens. Le but de ce message qui est inscrit au bas de l'affiche de la campagne - c'est d'inciter les conducteurs à ajuster leur conduite aux conditions hivernales de la route.

Peu de conducteurs sont réellement toujours mauvais, à peu près autant que ceux qui sont vraiment doués. Ce sont les distractions momentanées qui peuvent créer des situations dangereuses: une courte période d'inattention, l'oubli de vérifier les conditions de la route, même pour une brève course, avoir encore remis à plus tard le remplacement d'un essuie-glace ou l'ampoule d'un phare, ou une soirée amicale qui s'est prolongée et où il aurait été préférable que l'automobile reste à la maison.

La Semaine de la sécurité routière s'adresse vraiment à tous, d'après le Conseil canadien de la sécurité. Bons et mauvais conducteurs peuvent tous apprendre et mettre en pratique les simples conseils de bon sens qui leur sont offerts.

De nouveau, on aimerait que la Semaine s'étende à l'année entière, à une Année de la sécurité routière. Entretemps, le Conseil canadien de la sécurité, vos organismes provinciaux, ou civiques de sécurité, la sûreté, les journaux, le personnel de la radio et de la télévision, les gouvernements et l'entreprise privée canadienne - en particulier la firme Vickers & Benson Ltée qui a produit l'affiche de la campagne - se joignent tous pour promouvoir la sécurité routière au pays.



HOROSCOPE SEMAINE DU 27 NOVEMBRE AU 3 DÉCEMBRE 1975

Forêt...  
y penser

Au Québec, plus de 300 milles carrés de forêt brûlent chaque année.

L'homme est responsable de 75 pour cent de ces feux



LES COMPAGNIES MACLAREN

La Semaine de la sécurité routière nous rappelle que l'hiver n'est plus bien loin, à moins que de fait il ne soit déjà arrivé chez vous.

C'est donc le moment idéal pour chaque conducteur d'ajuster ses habitudes au volant aux conditions de la route, s'il veut s'en tirer sans accroche dans l'environnement routier d'aujourd'hui.

**BELIER (21 mars au 20 avril)**

Efforcez-vous de vous comporter avec réalisme, sous peine de vous créer des ennuis. Prenez garde à ne pas contrarier une personne que vous aimez.

**TAUREAU (21 avril au 20 mai)**

Vos activités seront facilitées par vos propres initiatives et par l'obligeance de certaines personnes avec lesquelles vous avez de fréquentes relations.

**GEMEAUX (21 mai au 20 juin)**

De bonnes influences planétaires favoriseront vos activités laborieuses et vos relations avec autrui. Un entretien vous permettra de conclure un accord avantageux.

**CANCER (21 juin au 20 juillet)**

Faites preuve de solidarité à l'égard de vos proches et compagnons de travail. En participant à une entreprise, vous obtiendrez des résultats satisfaisants.

**LION (21 juillet au 20 août)**

Ne vous montrez pas réfractaire aux aspirations et aux suggestions de votre entourage: votre entêtement provoquerait de mauvaises réactions.

**VIERGE (21 août au 20 septembre)**

Vous aurez intérêt à ne pas rejeter les opinions d'autrui sans les examiner avec impartialité. Vous vous trouverez en agréable compagnie en fin de semaine.

**BALANCE (21 septembre au 20 octobre)**

De bons aspects planétaires influenceront bénéfiquement sur votre jugement dans la mise au point de questions d'ordre pratique. Profitez de cette chance.

**SCORPION (21 octobre au 20 novembre)**

Votre habileté vous permettra aisément sur la plupart (d'influencer) de vos interlocuteurs. Il sera préférable de vous fier à votre raison plutôt qu'à vos impressions.

**SAGITTAIRE (21 novembre au 20 décembre)**

Une contrariété vous incitera à agir impulsivement et à vous montrer exigeant. Gare aux incidents qui en résulteraient dans votre foyer ou dans votre profession.

**CAPRICORNE (21 décembre au 20 janvier)**

Les astres influenceront fâcheusement sur les nerfs de plusieurs de vos compagnons habituels. Il en résultera des incidents qui vous feront du tort.

**VERSEAU (21 janvier au 20 février)**

Vous serez satisfait de cette semaine car la plupart de vos amis se montreront bien disposés à votre égard. Ne provoquez pas un incident conjugal ou familial.

**POISSONS (21 février au 20 mars)**

Vous aurez tendance à vous laisser guider par vos désirs. Ne négligez ni vos devoirs ni vos responsabilités. Vous ferez une sortie agréable.

**POUR VOTRE**

**POELE**

éléments de surface, de fourneau et contrôles de toutes sortes.

(Service à domicile)  
396 Principale, Gatineau,  
663-6074

**MACHINE A COUDRE**

Bernina-Omega, Brother, vente et location. Acceptons les échanges, réparons toutes marques de machine incluant Singer.

396 Principale,  
Gatineau, Qué.  
Tél: 663-6074

hui.

La mesure la plus importante à prendre au départ, c'est de choisir une vitesse de croisière qui tienne compte des nécessités de la saison, c'est-à-dire de ralentir pour se donner du temps et de l'espace. Une autre mesure consiste à prendre le temps, chaque matin, d'enlever la neige et le givre de toutes les fenêtres. Rappelez-

vous bien qu'une simple ouverture de quatre par six pouces, même si elle a été laborieusement dégagée, n'a réellement aucune valeur.

Un autre conseil: prenez le temps d'enlever la neige qui recouvre le toit de l'automobile. De

cette façon, elle n'ira pas s'accumuler dans la lunette arrière dès votre départ.

La visibilité, c'est primordial! N'oubliez pas non plus de nettoyer soigneusement les phares, les jours sont courts en hiver.



EMILY CARR

CARTES DE VOEUX UNICEF - PAYSAGE DE FORET II

Composition d'Emily Carr (Canada). Reproduction autorisée au profit du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF), par le Vancouver Art Gallery, Collection de la Galerie nationale du Canada, Ottawa.



**Traverse**

**Masson - Cumberland**

reliant la Route 148 du Québec à la 17 en Ontario

SERVICE DE DEUX TRAVERSIERS  
Lundi au jeudi: 6.00 a.m. à 2.00 a.m.  
vendredi et samedi: 6.00 a.m. à 3.00 a.m.  
dimanche: 6.30 a.m. à 2.00 a.m.

**VALEUR! Moteur-neige  
SPECIAL 1976 JX 650**

Date du début: 7 nov. 75

Date de la fin: 29 nov. 75



Settlement  
**\$1395.**

- Lames multiples
- A bogies
- Amortisseurs hydrauliques
- Vibrequin d'une pièce
- Allumage CD sans rupteur
- Moteur bicylindre de 50 CV à allumage alterné

Choisissez la JX 650 à bogies ou la SR 650 à barre coulissante. Economisez maintenant.

**Johnson**

Aussi quelques modèles 440 à \$1295.

**Lac Simon Marine Enr.**

CHENEVILLE, QUE. TEL.: 819-428-3130

**Les calculatrices imprimantes  
OLYMPIA CA-505  
pour moins de \$250.00  
(votre meilleur achat)**



LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

585 RUE JAMES, BUCKINGHAM, QUÉ.

986-5082

105 RUE PRINCIPALE, ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.

983-2616

# PAPINEAU -

## Concours mais - épis fourrager " 75 "

La Société d'Agriculture du Comté Papineau, en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture du Comté, clôtura samedi le 8 novembre, à la magnifique salle communautaire de St-André-Avellin, le Concours Mais-grains: fourrager 75.

Réunis pour la fête annuelle, concurrents, agriculteurs et de nombreux amis pour découvrir les lauréats de l'année dans ces deux sections.

M. Claude Langlois Président de la Société souhaita la bienvenue à tous et présenta M. Henri-Louis Bédard maître de cérémonie.

M. Germain Ouellette coordonnateur (Région 8) nous a informé qu'il est presque une tradition de la Société de couronner à chaque année les Lauréats des Concours Mais. Il félicite la Société d'Agriculture pour l'initiative d'un tel concours ainsi que du succès obtenu lors de la dernière exposition du Comté 75.

M. Henri - Louis Bédard Agr., nous informe des critères du jugement qui sont: Rendements, humidité, apparence de l'épis.

Parmi les concurrents, les rendements ont variés de 4.5 tonnes à 1.73 tonne d'épis à l'acre. Les 4 premiers concurrents se situaient tous en haut de 3.5 tonnes. Les 7 derniers, le rendement variait de 2.2 tonnes à 1.73 tonnes d'épis à l'acre.

Nous trouvons des populations de 23,500 épis à un poids de 10 ozs. par épis, et de 28,600 épis à un poids de 6.7 ozs par épis.

Ce sont de bonnes populations qui nous ont donné les bons rendements des champs, nous dit-il.

### POINTS SUR 100 POUR CENT:

- |                           |               |
|---------------------------|---------------|
| 1. Richard Prud'homme     | 89 pour cent  |
| 2. Paul A. Boyer          | 80 pour cent  |
| 3. Bérard Daragon         | 76 pour cent  |
| 4. Jean-Marc Perras       | 75 pour cent  |
| 5. Robert Plouffe         | 62 pour cent  |
| 6. Michel Huneault        | 62 pour cent  |
| 7. Jules Chartrand        | 61 pour cent  |
| 8. Raymond Chartrand      | 60 pour cent  |
| 9. Léo-Paul Plouffe       | 59 pour cent  |
| 10. Jean-Claude Dumouchel | 59 pour cent  |
| 11. Pierre-Paul Gollain   | 57 pour cent. |

Les juges pour ce concours étaient: Jean Chouinard, agr., Jocelyn Cantin, agr., Léo Paquette, A.B.S.

### CONCOURS ENSILAGE DE MAIS PROVINCIAL

1. Paul Albert Boyer
2. Léo-Paul Plouffe
3. Marcel Leduc.

### CONCURRENTS DU CONCOURS LUZERNE-PROVINCIAL.

La finale de ce concours sera dévoilée bientôt par le Ministère de l'Agriculture de Québec.

Les concurrents par ordre alphabétique sont:

John Bowman, Douglas Buckman, Gaston Blais, Jules Chartrand, Jean-Louis Lafontaine, Maurice Langlois, Omer Ménard, Fernand St-Denis.

Félicitations à tous les gagnants et bonne chance aux derniers concurrents pour (luzerne).

La Société et le Ministère de l'Agriculture remercient les gens qui se sont déplacés pour assister à cette soirée annuelle, les commanditaires qui ont fourni plusieurs prix de présence et aussi de bonnes enveloppes-cadeaux aux gagnants, sans oublier les organisateurs de ces concours.

La soirée se termina au son d'une musique entraînante d'une disco.

Texte et photos - Fleurette Prud'homme.



**ENSILAGE-MAIS 75.** - De gauche à droite: M. Henri-Louis Bédard agr. 1ier - Paul-Albert Boyer, 2e - Léo Paul Plouffe (absent) 3e - Marcel Leduc, M. Claude Langlois, prés.



**MAIS-GRAINS 75.** - M. Claude Langlois offrant la plaque-souvenir au Lauréat Richard Prud'homme. M. Ludovic Leduc s'appretant à remettre un prix en argent au gagnant.



**CONCURENTE (Luzerne provincial).** De gauche à droite, Henri-Louis Bédard agr., Gaston Blais, Jules Chartrand, Jean-Louis Lafontaine, Maurice Langlois.



M. Claude Langlois remettant le prix en argent à Paul-Albert Boyer qui s'est mérité la 2e position.

## BELISLE

109 LORRAINE, BUCKINGHAM



La Région Agricole No. 8

## Quoi de neuf ?

par Fleurette Prud'homme

### La géographie

Les limites naturelles de la région: la région de l'Outaouais longe cette rivière depuis presque son embouchure jusqu'au Témiscamingue. Elle est donc limitée au sud par l'Outaouais et l'Ontario, à l'ouest par le Témiscamingue. Enfin, elle est bornée au nord-est par la région du Nord de Montréal.

Elle comprend les comtés d'Argenteuil, de Gatineau, de Labelle, de Papineau, de Pontiac et de Hull.

Caractéristiques de la région: très montagneuse et rocailleuse, la région ne comprend que d'étroites bandes de terres agricoles. Avant d'être agricole, elle est donc forestière et touristique. En effet, des forêts giboyeuses et des lacs poissonneux attirent chaque année de nombreux amateurs. La région comprend aussi de nombreux parcs.

La population: près de 300,000 personnes habitent cette région. Elles sont en majorité francophones, bien que 30% de la population soit anglophone. La population agricole est de 17,525 (5.8%).

### Les fermes

Sols et climat: tout au long de la rivière Outaouais, de Lechère à Sheenboro, une bande de deux à dix milles de largeur sert à la production des principales cultures et des élevages, en raison de sols de bonne qualité et d'un climat favorable.

Des étendues plus petites, le long des rivières Rouge, Gatineau, la Lièvre, la Diabie et de la Nation, sont plus favorables à la production des fourrages et du lait, ainsi qu'à l'élevage des bovins de boucherie.

La région comporte aussi des terrains sablonneux, propice à la culture du tabac et de la pomme de terre.

Cependant, les neuf dixièmes du territoire sont impropres à la culture.

La température varie beaucoup selon qu'on considère le sud ou le nord de la région. Ainsi, les températures moyennes de janvier et de juillet sont, à Buckingham, 12.2°F et de 69.2°F, tandis qu'elles sont de -8.3°F et de 64.8°F à Mont-Laurier.

Les différences sont encore plus sensibles au niveau de la période sans gel et de la saison de végétation. Tandis que le sud bénéficie de 120 jours sans gel et d'une saison de végétation de 130 jours, le nord n'a que 79 et 83 jours. Les degrés-jours de croissance sont de 3250 à Buckingham et de 2500 à Mont-Laurier.

Superficie et répartition des terres agricoles: la superficie occupée par des fermes représente moins du dixième de la superficie totale de la région. En effet, les fermes comprennent 910,605 acres alors que la région occupe environ 10 millions d'acres. La superficie en culture est encore plus restreinte puisqu'elle n'atteint que 480,942 acres.

Les producteurs: L'âge moyen des 3600 agriculteurs est de 50 ans. Dans les zones où l'agriculture est prospère, le problème de la relève agricole est moins aigu que dans les zones où le climat et le sol favorisent moins ce type de vie.

Les fermes: si l'on se fie à la valeur des produits vendus, les 3,600 fermes de la région se répartissent ainsi:

moins de \$2,500	1,773
\$2,500 à \$4,999	740
\$5,000 à \$9,999	601
\$10,000 à \$24,999	454
\$25,000 à \$49,999	26
plus de \$50,000	8
fermes d'institutions	7

### Les productions

L'industrie laitière et l'élevage de bovins de boucherie sont les deux plus importantes productions de la région. De fait, les productions animales constituent la première source de revenus pour les agriculteurs de cette région loin devant les produits forestiers et les productions végétales.

Les productions animales: l'industrie laitière est la production la plus importante et la plus rentable de la région. On compte 38,824 vaches laitières avec un revenu brut de \$9,300,280. Quant aux bovins laitiers, ils sont plus de 68,000 et représentent une valeur de près de \$14 millions.

Seconde production en importance, l'élevage de bovins de boucherie n'a cessé de se développer depuis quelques années. La région compte actuellement près de 25,000 vaches de boucherie. Les revenus tirés de ces élevages s'élevaient déjà à plus de \$5 millions. Le nombre total de bovins de boucherie atteint 51,000, avec une valeur de plus de \$10 millions.

Les porcs apportent un revenu de \$841,710, les œufs et les volailles, \$719,230. La production de chevaux se maintient avec des revenus de \$133,220.

La région compte 3,100 colonies d'abeilles, d'une valeur de \$93,000. Les revenus tirés de l'apiculture montent à \$125,000.

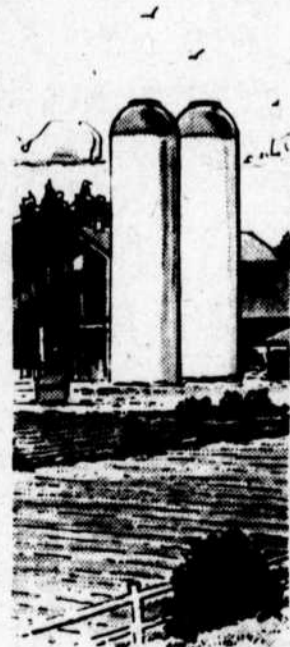
Enfin, plus de 4000 brebis, valant \$224,000, apportent des revenus de \$77,730.

Produits forestiers: la vente de produits forestiers a apporté des revenus complémentaires de plus de \$1 million en plus de \$326,528 pour les produits de l'érable.

Productions végétales: 247,854 acres sont cultivées en céréales et en fourrages. Même si la presque totalité est consommée sur la ferme, les agriculteurs en ont tiré pour un peu plus de \$400,000.

La pomme de terre et le tabac apportent des revenus de près de \$800,000 dollars, tandis qu'un petit nombre de producteurs cultivent fruits et légumes et en retirent un revenu de \$189,110.

(A suivre)



**derouin**  
opticiens/opticians  
Ltd  
ottawa

111 o'connor  
237-7270  
1091 carling  
725-3351  
261 montreal rd  
746-4472  
billings bridge plaza  
731-8893  
Centre d'achats Bayshore  
829-4057  
beacon hill medical centre  
877 shefford rd  
715-9186